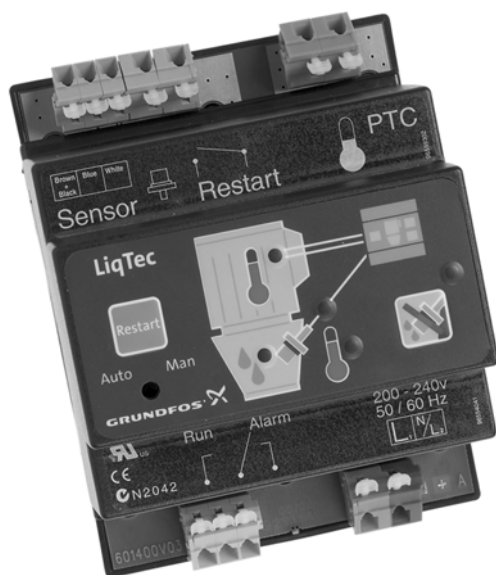


LiqTec, 200-240 V

Notice d'installation et de fonctionnement



For the latest online version,
visit Grundfos Product Center

<http://net.grundfos.com/qr/i/96562445>

be
think
innovate

GRUNDFOS 

Français (FR) Notice d'installation et de fonctionnement

Traduction de la version anglaise originale

SOMMAIRE

	Page
1. Description	2
2. Montage du capteur LiqTec	2
3. Connexion électrique	2
4. Calibration du capteur et du LiqTec	2
5. Fonctions	2
6. Calibration du capteur et du LiqTec	3
7. Informations additionnelles	3
8. Mise au rebut	3

1. Description

Le LiqTec

- protège la pompe contre la marche à sec.
- protège la pompe contre une température trop élevée du liquide (130 °C ± 5 °C).
- peut surveiller la température du moteur si un capteur PTC a été connecté au moteur.
- possède un dispositif de sécurité. Si le capteur, le câble du capteur, l'unité électronique ou l'alimentation électrique tombent en panne, la pompe s'arrête immédiatement.

2. Montage du capteur LiqTec

Le LiqTec est conçu pour être monté sur rail DIN dans une armoire de commande.

Voir les illustrations à la page 4.

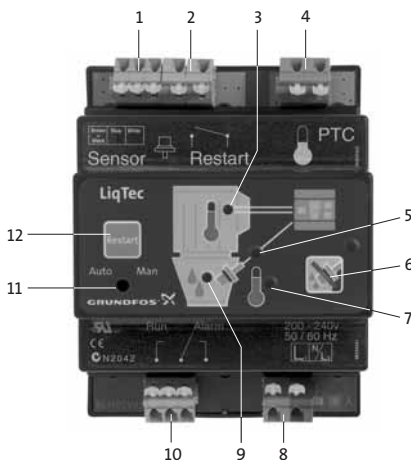
3. Connexion électrique

Exemple de connexion électrique, voir page 5.

4. Calibration du capteur et du LiqTec

Suivre la procédure de la page suivante.

5. Fonctions



TMO3 0111 4004

- 1. Connexion pour le capteur de marche à sec**
Code article du capteur de marche à sec : 96556427.
- 2. Connexion pour redémarrage externe.**
- 3. Capteur PTC moteur**
Le voyant vert indique OK ou bornes court-circuitées.
Le voyant rouge indique une température trop élevée du moteur.
Le relais d'alarme est activé.
- 4. Connexion pour le capteur PTC**
Un capteur PTC suivant norme DIN 44082 peut être connecté à cette borne.
Si le capteur PTC n'est pas utilisé, les bornes doivent être court-circuitées.
- 5. Voyant d'indication du capteur**
Le voyant rouge indique un capteur ou un câble défectueux.
Le relais d'alarme est activé.
- 6. Déclenchement de la fonction de surveillance de marche à sec**
Appuyer sur le bouton pour désactiver la fonction de surveillance de marche à sec. Le voyant rouge clignote. La fonction de surveillance du capteur PTC est encore active.
Appuyer sur le bouton de redémarrage (Restart) pour réactiver la fonction de surveillance de marche à sec.
- 7. Voyant d'indication de température trop élevée du liquide**
Le voyant rouge indique une température trop élevée du liquide (130 °C ± 5 °C).
Le relais d'alarme est activé.
- 8. Tension d'alimentation**
200-240 V, 50/60 Hz.

9. Voyant d'indication de marche à sec

Le voyant vert indique OK (présence de liquide dans la pompe).
Le voyant rouge indique une marche à sec (pas de liquide dans la pompe).
Le relais d'alarme est activé.

10. Sortie du relais alarme/marche (Alarm/Run)

Contact de permutacion libre de potentiel (contact sec).
Charge maxi du contact :
250 V, 1 A, AC (charge inductive).

11. Auto/Man

Permutacion entre redémarrage automatique et manuel.
Le réglage par défaut est **Man**.
La permutacion est faite à l'aide d'un petit tournevis.
Lorsque **Auto** est sélectionné, l'indication d'alarme sera automatiquement réenclenchée 10 à 20 secondes après détection du liquide.

12. Redémarrage (Restart)

Appuyer sur le bouton pour redémarrer la pompe.
Le bouton n'a pas d'influence sur la surveillance du capteur PTC.

6. Calibration du capteur et du LiqTec

Etape	Action	Résultat
1	Contrôler si le capteur est branché correctement au LiqTec, voir page 5.	
2	Avant de monter le capteur dans la pompe, immerger le capteur dans de l'eau stagnante. Chaque récipient avec de l'eau peut être utilisé. Nota : Il est important que l'eau stagne car la calibration sera faussée si le capteur est refroidi par de l'eau dynamique.	
3	Maintenir les boutons, pos. 6 et 12, appuyés pendant 20 sec. environ.	Tous les voyants d'indication rouges (sauf pos. 7) commencent à clignoter.
4	Lorsque les voyants d'indication verts, pos. 3 et 9, sont constamment allumés, arrêter d'appuyer sur les boutons, pos. 6 et 12.	La calibration est terminée.

7. Informations additionnelles

Information relative à IEC 60730-1 :

- Logiciel classe A.
- Degré 2 de pollution.
- Type 1.

Le LiqTec a été approuvé cURus suivant UL 508.

Pression maxi : 40 bar.
Température maxi du liquide : +130 °C ± 5 °C.
Température ambiante maxi : +55 °C.
Consommation de puissance : 5 Watt.
Indice de protection : IPX0.

Longueur maxi du câble : 20 mètres.
Câble standard : 5 mètres.
Câble d'extension : 15 mètres.
Code article : 96443676.

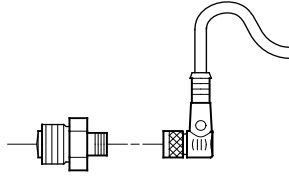
8. Mise au rebut

Ce produit ou des parties de celui-ci doit être mis au rebut tout en préservant l'environnement :

1. Utiliser le service local public ou privé de collecte des déchets.
2. Si ce n'est pas possible, envoyer ce produit à Grundfos ou au réparateur agréé Grundfos le plus proche.

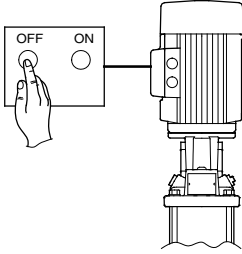
Nous nous réservons tout droit de modifications.

Annexe



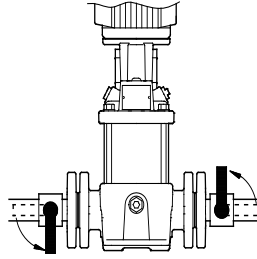
TM03 0092 4004

1



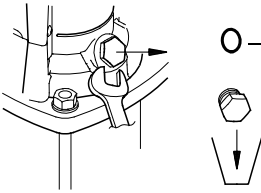
TM02 2175 3801

2



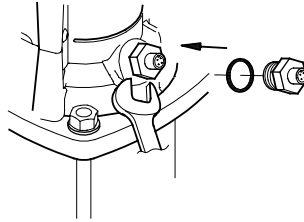
TM02 2176 3801

3



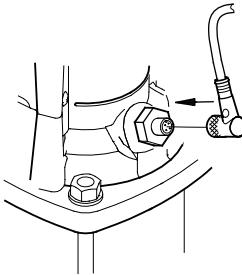
TM03 0093 4004

4



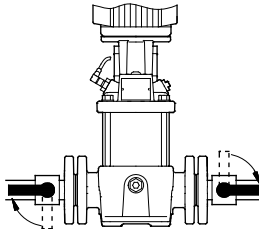
TM03 0094 4004

5



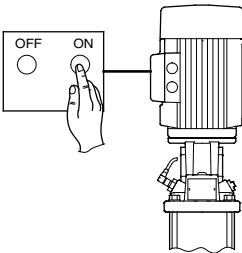
TM03 0095 4004

6



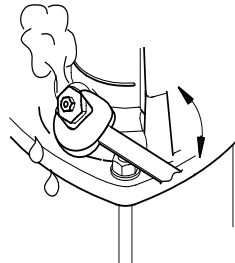
TM03 0096 4004

7

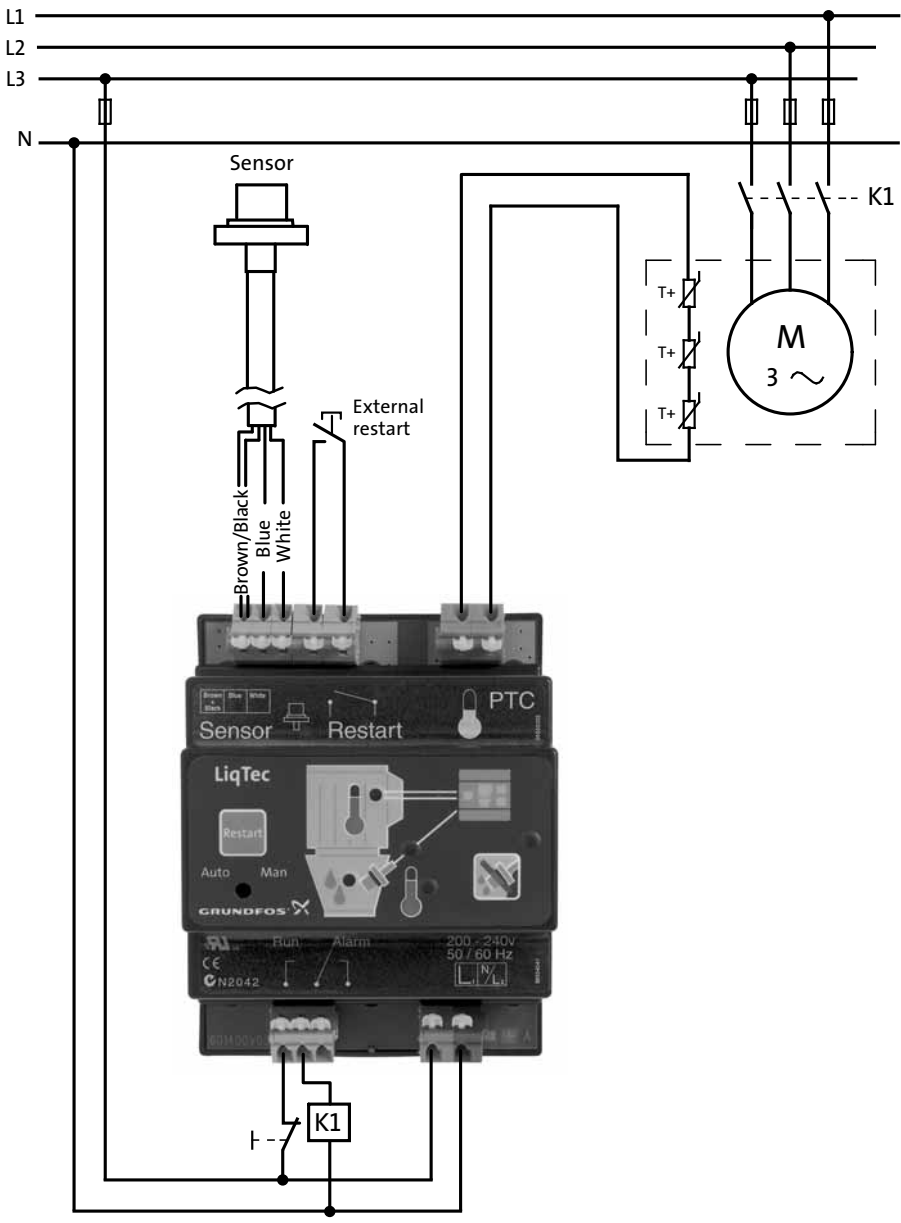


TM03 0087 4004

8



TM02 2182 3801



TM03 0112 4004

Déclaration de conformité

GB: EU declaration of conformity

We, Grundfos, declare under our sole responsibility that the product Ligtect, to which the declaration below relates, is in conformity with the Council Directives listed below on the approximation of the laws of the EU member states.

CZ: Prohlášení o shodě EU

My firma Grundfos prohlašujeme na svou plnou odpovědnost, že výrobek Ligtect, na který se toto prohlášení vztahuje, je v souladu s níže uvedenými ustanoveními směrnice Rady pro sblížení právních předpisů členských států Evropského společenství.

DK: EU-overensstemmelseserklæring

Vi, Grundfos, erklærer under ansvar at produktet Ligtect som erklæringen nedenfor omhandler, er i overensstemmelse med Rådets direktiver der er nævnt nedenfor, om indbyrdes tilnærmelse til EU-medlemsstaternes lovgivning.

ES: Declaración de conformidad de la UE

Grundfos declara, bajo su exclusiva responsabilidad, que el producto Ligtect al que hace referencia la siguiente declaración cumple lo establecido por las siguientes Directivas del Consejo sobre la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros de la UE.

FR: Déclaration de conformité UE

Nous, Grundfos, déclarons sous notre seule responsabilité, que le produit Ligtect, auquel se réfère cette déclaration, est conforme aux Directives du Conseil concernant le rapprochement des législations des États membres UE relatives aux normes énoncées ci-dessous.

HR: EU deklaracija sukladnosti

Mi, Grundfos, izjavljujemo s punom odgovornošću da je proizvod Ligtect, na koja se izjava odnosi u nastavku, u skladu s direktivama Vijeća dolje navedenih o usklađivanju zakona država članica EU-a.

IT: Dichiarazione di conformità UE

Grundfos dichiara sotto la sua esclusiva responsabilità che il prodotto Ligtect, al quale si riferisce questa dichiarazione, è conforme alle seguenti direttive del Consiglio riguardanti il riavvicinamento delle legislazioni degli Stati membri UE.

LV: ES atbilstības deklarācija

Sabiedrība Grundfos ar pilnu atbildību paziņo, ka produkts Ligtect, uz kuru attiecas tālāk redzamā deklarācija, atbilst tālāk norādītajām Padomes direktīvām par ES dalībvalstu normatīvo aktu tuvināšanu.

PL: Deklaracja zgodności UE

My, Grundfos, oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że nasz produkt Ligtect, którego deklaracja niniejsza dotyczy, jest zgodny z następującymi dyrektywami Rady w sprawie zbliżenia przepisów prawnych państw członkowskich.

RO: Declarația de conformitate UE

Vi, Grundfos declarăm pe propria răspundere că produsul Ligtect, la care se referă această declarație, este în conformitate cu Directivele de Consiliu specificate mai jos privind armonizarea legilor statelor membre UE.

RU: Декларация о соответствии нормам ЕС

Мы, компания Grundfos, со всей ответственностью заявляем, что изделие Ligtect, к которому относится нижеприведенная декларация, соответствует нижеприведенным Директивам Совета Евросоюза о тождественности законов стран-членов ЕС.

SI: Izjava o skladnosti EU

V Grundfosu s polno odgovornostjo izjavljamo, da je izdelek Ligtect, na katerega se spodnja izjava nanaša, v skladu s spodnjimi direktivami Sveta o približevanju zakonodaje za izenačevanje pravnih predpisov držav članic EU.

TR: AB uygunluk bildirgesi

My, kompanija Grundfos, aşağıdaki bildirim konusunu olan Ligtect ürünlerinin, AB üye ülkelerinin direktiflerinin yakınılaştırılmasıyla ilgili duruma aşağıdaki Konsey Direktifleriyle uyumlu olduğunu ve bunlarla ilgili olarak tüm sorumluluğun bize ait olduğunu beyan ederiz.

CN: 欧盟符合性声明

我们，格兰富，在我们的全权责任下声明，产品 Ligtect 系列，其制造和性能完全符合以下所列欧盟委员会指令。

BG: Декларация за съответствие на ЕО

Ние, фирма Grundfos, заявяваме с пълна отговорност, че продуктът Ligtect, за който се отнася настоящата декларация, отговаря на следните директиви на Съвета за уеднаквяване на правните разпоредби на държавите-членци на ЕО.

DE: EU-Konformitätserklärung

Wir, Grundfos, erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt Ligtect, auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den folgenden Richtlinien des Rates zur Angleichung der Rechtsvorschriften der EU-Mitgliedsstaaten übereinstimmt.

EE: EÜvastavusdeklaratsioon

Meie, Grundfos, kinnitame ja kanname ainuiskikulist vastutust selle eest, et toode Ligtect, mille kohta all olev deklaraatsioon käib, on kooskõlas Nõukogu Direktiividega, mis on nimetatud all pool vastavalt vastuvõetud õigusaktidele ühtlustamise kohta EU liikmesriikides.

FI: EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Grundfos vakuuttaa omalla vastuullaan, että tuote Ligtect, jota tämä vakuutus koskee, on EU:n jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämiseen tähtäävien Euroopan neuvoston direktiivien vaatimusten mukainen seuraavasti.

GR: Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

Εμείς, η Grundfos, δηλώνουμε με αποκλειστικά δική μας ευθύνη ότι το προϊόν Ligtect, στο οποίο αναφέρεται η παρακάτω δήλωση, συμμορφώνεται με τις παρακάτω Οδηγίες του Συμβουλίου περί προσέγγισης των νομοθεσιών των κρατών μελών της ΕΕ.

HU: EU megfelelősségi nyilatkozat

Mi, a Grundfos vállalat, teljes felelősséggel kijelentjük, hogy a(z) Ligtect termék, amelyre az alábbi nyilatkozat vonatkozik, megfelel az Európai Unió tagállamainak jogi irányelveit összehangoló tanács alábbi előírásainak.

LT: ES atitikties deklaracija

Mes, Grundfos, su visa atsakomybe pareiškiame, kad produktas Ligtect, kuriam skirta ši deklaracija, atitinka žemiau nurodytas Tarybos Direktyvas dėl ES šalių narių įstatymų suderinimo.

NL: EU-conformiteitsverklaring

Wij, Grundfos, verklaren geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat product Ligtect, waarop de onderstaande verklaring betrekking heeft, in overeenstemming is met de onderstaande Richtlijnen van de Raad inzake de onderlinge aanpassing van de wetgeving van de EU-lidstaten.

PT: Declaração de conformidade UE

A Grundfos declara sob sua única responsabilidade que o produto Ligtect, ao qual diz respeito a declaração abaixo, está em conformidade com as Directivas do Conselho sobre a aproximação das legislações dos Estados Membros da UE.

RS: Deklaracija o uskladenosti EU

Mi, kompanija Grundfos, izjavljujemo pod punom vlastitom odgovornošću da je proizvod Ligtect, na koji se odnosi deklaracija ispod, u skladu sa dole prikazanim direktivama Saveta za usklađivanje zakona država članica EU.

SE: EU-försäkran om överensstämmelse

Vi, Grundfos, försäkrar under ansvar att produkten Ligtect, som omfattas av nedanstående försäkran, är i överensstämmelse med de rättsdirektiv om inbördes närmande till EU-medlemsstaternas lagstiftning som listas nedan.

SK: ES vyhlásenie o zhode

My, spoločnosť Grundfos, vyhlasujeme na svoju plnú zodpovednosť, že produkt Ligtect, na ktorý sa vyhlásenie uvedené nižšie vzťahuje, je v súlade s ustanoveniami nižšie uvedených zmluv Rady pre zblíženie právnych predpisov členských štátov EÚ.

UA: Декларация відповідності директивам ЕО

Ми, компанія Grundfos, під нашу одноосібну відповідальність заявляємо, що виріб Ligtect, до якого відносяться нижченаведена декларация, відповідає директивам ЕО, переліченим нижче, щодо тотожності законів країн-членів ЄС.

JP: EU 適合宣言

Grundfos は、その責任の下に、Ligtect 製品が EU 加盟諸国の法規に 関連する、以下の評議会指令に適合していることを宣言します。

KO: EU 적합성 선언

Grundfos 는 아래의 선언과 관련된 Liqtec 제품이 EU 회원국 법률에 기반하여 아래의 이사회 지침을 준수함을 단독 책임 하에 선언합니다.

ID: Deklarasi kesesuaian Uni Eropa

Kami, Grundfos, menyatakan dengan tanggung jawab kami sendiri bahwa produk Liqtec, yang berkaitan dengan pernyataan ini, sesuai dengan Petunjuk Dewan serta sedapat mungkin sesuai dengan hukum negara-negara anggota Uni Eropa.

MK: Декларација за сообразност на ЕУ

Ние, Grundfos, изјавуваме под целосна одговорност дека производот Liqtec, на кого се однесува долунаведената декларација, е во согласност со овие директиви на Советот за приближување на законите на земјите-членки на ЕУ.

NO: EUs samsvarsærklæring

Vi, Grundfos, erklærer under vårt eneansvar at produktet Liqtec, som denne erklæringen gjelder, er i samsvar med Det europeiske råds direktiver om tilnærming av forordninger i EU-landene.

TH: คำประกาศความสอดคล้องตามมาตรฐาน EU

เราในนามของบริษัท Grundfos ขอประกาศภายใต้ความรับผิดชอบของเราแต่เพียงผู้เดียวว่าผลิตภัณฑ์ Liqtec ซึ่งเกี่ยวข้องกับคำประกาศนี้มีความสอดคล้องกับระเบียบคำสั่งตามรายการด้านล่างนี้ของสภารัฐสภาด้วยคำประมาณตามกฎหมายของรัฐที่เป็นสมาชิก EU

VI: Tuyen bố tuân thủ EU

Chúng tôi, Grundfos, tuyên bố trong phạm vi trách nhiệm duy nhất của mình rằng sản phẩm Liqtec mà tuyen bố dưới đây có liên quan tuân thủ các Chỉ thị Hội đồng sau về việc áp dụng luật pháp của các nước thành viên EU.

BS: Izjava o usklađenosti EU

Mi, kompanija Grundfos, izjavljujemo pod vlastitom odgovornošću da je proizvod Liqtec, na koji se odnosi izjava ispod, u skladu sa niže prikazanim direktivama Vijeća o usklađivanju zakona država članica EU.

KZ: Сәйкестік жөніндегі ЕО декларациясы

Біз, Grundfos, ЕО мүше елдерінің заңдарына жақын төменде көрсетілген Кеңес директиваларына сәйкес төмендегі декларацияға қатысты Liqtec өнімі біздің жеке жауапкершілігімізде екенін мәлімдейміз.

MY: Perisytiharan keakuran EU

Kami, Grundfos, mengisytiharkan di bawah tanggungjawab kami semata-mata bahawa produk Liqtec, yang berkaitan dengan perisytiharan di bawah, akur dengan Perintah Majlis yang disenaraikan di bawah ini tentang penghampiran undang-undang negara ahli EU.

(EU) إقرار مطابقة الاتحاد الأوروبي :AR

نقر نحن، جرونڤوس، بمقتضى مسؤوليتنا الفردية بأن المنتج Liqtec، الذي يختص به الإقرار أدناه، يكون مطابقاً لتوجيهات المجلس المذكورة أن بشأن التقریب بين قوانين الدول أعضاء الاتحاد الأوروبي (EU).

TW: EU 合格聲明

葛蘭葛根據我們唯一的責任，茲聲明與以下聲明相關的 Liqtec 產品，符合下列近似 EU 會員國法律之議會指令。

AL: Deklara e konformitetit të BE

Ne, Grundfos, deklarojmë vetëm nën përgjegjësinë tonë se produkti Liqtec, me të cilin ka lidhje kjo deklaratë, është në pajtim me direktivat e Këshillit të renditura më poshtë për përaftrimin e ligjeve të shteteve anëtare të BE-së.

- Low Voltage Directive (2014/35/EU).
Standard used: IEC/EN 60730-1:2012 and IEC/EN 60730-2-9:2011.
- EMC Directive (2014/30/EU).
Standard used: EN 60730-1:2012.
- RoHS Directives: (2011/65/EU and 2015/863/EU).
Standard used: EN 50581:2012.

This EU declaration of conformity is only valid when published as part of the Grundfos installation and operating instructions (publication number 96562445 0517).

Bjerringbro, 1st April 2017

Svend Aage Kaae
Senior Manager
Grundfos Holding A/S
Poul Due Jensens Vej 7
8850 Bjerringbro, Denmark

Manufacturer, Person authorised to compile the technical file and empowered to sign the EU declaration of conformity.

Declaration of conformity EAC



Реле защиты от сухого хода серии LiqTec сертифицированы на соответствие требованиям Технических регламентов Таможенного союза: ТР ТС 004/2011 "О безопасности низковольтного оборудования"; ТР ТС 020/2011 "Электромагнитная совместимость технических средств".

Сертификат соответствия:

№ ТС RU С-ДК.АИ30.В.00452, срок действия до 22.12.2018 г.

Выдан: Органом по сертификации продукции "ИВАНОВО-СЕРТИФИКАТ" ООО "Ивановский Фонд Сертификации".

Адрес: 153032, Российская Федерация, г. Иваново, ул. Станкостроителей, д.1.

Истра, 01 октября 2015 г.

Касаткина В. В.
Руководитель отдела качества,
экологии и охраны труда
ООО Грундфос Истра, Россия
143581, Московская область,
Истринский район,
дер. Лешково, д.188

